

"Hay tantas personas, especialmente entre nuestros amigos, que creen que las palabras no valen para nada. Al contrario, ¿no es verdad que decir bien una cosa es tan interesante y difícil como pintarla?"

Van Gogh: Cartas a Theo.

PALABRAS, PALABRAS, PALABRAS...

Los docentes del IES Valle-Inclán, estamos siendo testigos, en nuestra labor cotidiana, de una progresiva pérdida de competencias lingüísticas en nuestro alumnado, siendo muy alarmantes las deficiencias detectadas en la comprensión lectora y oral y en la expresión escrita y oral. Unos de los factores que influyen en esto es precisamente la falta de conocimiento de léxico que observamos en nuestro alumnado, incluso en los niveles superiores. Este hecho nos sorprende precisamente porque es en estos momentos cuando más fácil tienen la consulta de los diccionarios gracias a las nuevas tecnologías que tienen a su disposición (móviles, tablets...).

Es por ello que con este título que evoca las palabras pronunciadas por Hamlet ("Palabras, palabras, palabras", acto 2, escena 2) hemos decidido dedicar un espacio al léxico y expresiones lingüísticas, no de un modo sistemático sino precisamente a partir de la observación en clase de las carencias detectadas, como es el caso de palabras no comprendidas o mal reproducidas en la redacción de cualquier tema.

No pretendemos hacer una lista de entradas como si de un diccionario se tratara. Nuestra intención es, a modo de anecdotario, comentar palabras cuyo desconocimiento ha salido a la luz a partir de la tarea docente y discente de cada día. Evidentemente será necesaria la paulatina incorporación de palabras propuestas por distintos departamentos a partir de las carencias encontradas en todos los niveles, pero como inicio, vamos a exponer palabras que han surgido en los dos cursos de bachillerato de Humanidades y concretamente en las clases de latín y griego, y las definiremos y, en algunos casos, haremos un comentario oportuno sobre ellas ya que tienen diversos orígenes. Las definiciones que vamos a presentar estarán basadas en las de la RAE.

Recordando la frase de Ludwig Wittgenstein, "los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo" (Tractatus logicus-philosophicus. 5.6.1922), es nuestra intención

ir haciendo a nuestros alumnos cada vez más conscientes de esa necesidad de ampliar y enriquecer su mundo a través del tesoro de las palabras.

La primera palabra con la que vamos a comenzar es **MOLICIE** que en su significado es 'abandono invencible al placer de los sentidos o a una gran pereza' y que apareció en clase, en una traducción de un poema de Catulo y procede del latín *mollities*.

BARRUNTAR salió en una traducción de Eurípides y significa 'prever, conjeturar o presentir algo por alguna señal o indicio'.

PARANGÓN con su significado de 'comparación o semejanza' es otra palabra detectada como no comprendida en el último curso de bachillerato.

El adjetivo **ALEDAÑO**, con su significado 'colindante', también fue motivo de explicación.

ESQUEJE con su significado 'de tallo o cogollo que se introduce en tierra para reproducir la planta' fue objeto de explicación ya que apareció como metáfora de "hijo". Evidentemente se explicaron términos parecidos como **VÁSTAGO** o **RETOÑO**.

CATARSIS del gr. κάθαρσις *kátharsis* 'purga', 'purificación', surge en un tema de literatura sobre comedia y tragedia griegas en su acepción de 'efecto purificador y liberador que causa la tragedia en los espectadores suscitando la compasión, el horror y otras emociones'.

Otra palabra que se aprendió en clase esta ocasión como derivado de la palabra griega Phylax, 'guardián', fue **PROFILAXIS**, del gr. προφύλαξις *prophýlaxis* cuyo significado es 'preservación de la enfermedad'. También se hizo alusión a la palabra **PROFILÁCTICO** como sinónimo de 'preventivo' en su uso adjetival y 'preservativo' en el caso de su uso como sustantivo.

Palabra también desconocida fue **VERGEL** definida por la RAE como 'huerto con variedad de flores y árboles frutales'.

Curiosamente también resultó desconocida por parte del alumnado la palabra **AVIDEZ** con su significado de 'ansia'.

Una palabra digna de ser comentada en clase ha sido la palabra **GESTA** del pl. n. lat. *gesta* 'hechos señalados, hazañas' (cantar de gesta) relacionada con el verbo *gero* latino que significa 'llevar a cabo'.

También es curioso, por no decir alarmante, el desconocimiento de una palabra como **EQUIDISTANTE** adjetivo del verbo **EQUIDISTAR** cuyo significado según la RAE es 'estar a la misma distancia'.

Al estudiar la palabra griega 'fuego', *πυρ*, y sus derivados, se conoció la palabra culta **PIROSIS**, sinónimo de 'ardor', cuya definición es 'sensación como de quemadura, que sube desde el estómago hasta la faringe acompañada de flatos y excreción de saliva clara'. A partir de la palabra griega también se comentaron 'pirotecnia', 'pirómano', éstas afortunadamente ya conocidas por el alumnado.

La palabra **BALDÓN**, cuyo significado es 'injuria u ofensa' la encontramos en la obra de Eurípides Troyanas referido a Helena con la acepción de 'persona que causa un baldón'.

Objeto de confusión ha sido también la palabra **DECORO**, malinterpretada como 'ornato' (confundida con 'decoración'). Esta palabra tiene varias acepciones siendo la primera 'honor, respeto, reverencia que se debe a una persona por su nacimiento o dignidad'.

Un verbo incomprendido fue **DESCOLLAR** cuyo significado es 'sobresalir'.

Objeto de comentario tuvo que ser la palabra **LEVA** en su acepción de 'recluta de gente para el servicio militar'.

Al hablar de ciertos contenidos de la lírica griega y latina nos salió la palabra **ESCARNIO** que resultó desconocida para los alumnos y que tiene el significado de 'burla tenaz que se hace con el propósito de afrentar'. En este mismo campo de la lírica salió la palabra **INVECTIVA**, significando 'discurso o escrito acre y violento contra alguien o algo'.

Una palabra digna de comentario fue **FLORILEGIO**, calco latino de la palabra **ANTOLOGÍA**.

Un sintagma que aparece mucho en los textos de César, *frumenti inopia*, nos ayudó a presentar la palabra **INOPIA** que en castellano también conserva el significado de 'indigencia, pobreza, escasez'.

Sorprendentemente se tuvo que explicar en clase la palabra **CLAMOREO**: 'clamor repetido o continuado'.

Casualmente al comentar la manera en que el adjetivo latino 'egregius', formaba el superlativo, los alumnos tuvieron la oportunidad de estudiar el significado y la etimología de **EGREGIO** que viene de la palabra latina, 'grex-gregis' que

significa rebaño, en español, **GREY**, palabra totalmente desconocida por parte de los alumnos hasta tal punto que creyeron que no era española, ya que les evocaba una famosa película. Por tanto es fácilmente deducible los significados de los adjetivos **EGREGIO**, que destaca, que se sale del rebaño, y que según la RAE se define como insigne, ilustre y **GREGARIO**, que significa 'que vive en manada o rebaño' y también dicese de la persona que está en compañía de otras, sin distinción, e incluso también puede referirse a las personas que junto a otras siguen ciegamente las ideas o iniciativas ajenas. Asimismo comparte el mismo origen el verbo **SEGREGAR** que significaba separar del rebaño.

Una palabra cuyo significado ciertos alumnos declararon ignorar fue la palabra **HÍBRIDO** cuyos sinónimos podría ser 'mezclado', 'mixto', 'heterogéneo'.

Desconocida resultó igualmente la palabra **JUMENTO**, 'asno', que nos salió en un texto de César aludiendo a animales de carga. Asimismo se aprendió en clase la palabra relacionada con la anterior en cuanto a su significado, **ACÉMILA**, 'mula o macho de carga'.

Otra palabra que algunos alumnos desconocían es la palabra **PERTRECHADO**, participio del verbo **PERTRECHAR** que significa 'abastecer de pertrechos, municiones, armas y demás instrumentos, máquinas, etc., necesarios para el uso de los soldados y defensa de las fortificaciones o de los buques de guerra'. También del lenguaje militar apareció la palabra **ARMISTICIO**, desconocida para algunos y que es sinónimo de 'tregua, pacto'. Hubo que explicar también la palabra **HOSTIGAR**, en la acepción de 'agredir a enemigos', así como **DISENSIÓN**, como sinónimo de 'contienda, riña'.

Verbos dignos de comentarios fueron **LANGUIDECER**, en su acepción de 'perder vigor, debilitarse' y el verbo **ELUCUBRAR** en su acepción de elaborar una divagación complicada y con apariencia de profundidad.

Dignos de comentarios han sido los adjetivos **LOABLE** y **ENCOMIABLE** ambos sinónimos de 'elogiable, laudable'.

Fueron objeto de consulta las palabras **NUPCIAS**, 'casamiento, boda', y **TÁLAMO**, 'lecho conyugal, aparecidas en la lectura de una tragedia de Eurípides así como la palabra **HIMENEO**, 'boda, casamiento'.

Una palabra interesante que surgió en una traducción de un texto de César fue la palabra *facinus*, que ha dado la palabra **FACINEROSO** que significa 'delincuente habitual persona malvada o de perversa condición'.

Palabra desconocida resultó también la palabra **BASTIÓN**, 'baluarte, obra de fortificación', así como la palabra **ARENGA**, cuyo comentario surgió a partir del tema de la oratoria y sus usos, y cuyo significado en el contexto que lo vimos era el de 'discurso pronunciado con el especial fin de enardecer los ánimos'.

Al estudiar los relatos de viajes como precedente de la historiografía griega aparece en el tema la palabra **PERIPLO**, desconocida para los alumnos y que significaba en ese contexto 'viaje de circunnavegación' pero que puede aludir también al recorrido espiritual o ideológico de una persona.

Al hablar de la infantería romana, los soldados de a pie y el adjetivo latino *pedester-pedestris-pedestre*, tuvimos que comentar los distintos significados de la palabra **PEDESTRE** en español, e hicimos especial alusión al significado de 'llano, vulgar, inculto, bajo' que viene en la RAE y que nosotros aplicamos por ejemplo a la palabra traducción, 'una traducción pedestre' es una traducción no pulida, de andar por casa.

Al leer en un examen el adjetivo **COETÁNEO** mal usado (se había escrito que Sófocles era 'el más coetáneo de los tres trágicos'), tuvimos que explicar que esa expresión era inapropiada ya que el significado de este adjetivo es 'de la misma edad'. Un verbo cuyo significado tuvo que explicarse en el primer curso es **ANQUILOSARSE**, 'detenerse una cosa en su progreso'.

Dignos de comentario fueron también el origen y el significado de la palabra **HADO**, del latín *fatum* y que en la tradición clásica hace referencia a 'una fuerza desconocida que obra irresistiblemente sobre los hombres, los dioses y los sucesos', al igual que su sinónimo **FATALIDAD**. En este mismo ámbito de significado se comentaron algunas otras palabras como el adjetivo **FATAL**, en su acepción de 'inevitable, perteneciente o relativo al hado', y el adjetivo **INEXORABLE**, que significa 'que no se puede evitar' y que resultó desconocida por una parte del alumnado.

También desconocida para algunos resultó el término **YELMO**, definido por la RAE como 'pieza de la armadura antigua que resguardaba la cabeza y el rostro'.

Al salir la traducción de la palabra latina *classis*, tuvimos que explicar la palabra española **ESCUADRA**, sinónimo de armada, flota.

Los alumnos han tenido oportunidad de aprender nuevas e interesantes palabras al estudiar los derivados castellanos de las palabras griegas aparecidas en los textos vistos en clase. Una de ellas es la palabra **TAUMATURGO**, 'persona que

practica la magia, mago' que viene de las palabras griegas θαῦμα *thaûma*, 'milagro, maravilla', y ἔργον *érgon*, 'trabajo'.

Otra palabra de origen griego es **TALASOCRACIA**, "dominio ejercido sobre los mares" del gr.θάλασσα *thálassa* 'mar' y *-cracia*, 'dominio'.

El adjetivo **HOLÍSTICO**, también de procedencia griega (ὅλος: 'todo, entero'), es frecuentemente utilizado en la actualidad refiriéndose a la medicina llamada integral.

Gracias a la traducción de la versión griega de la expresión latina *In vino veritas*, salió la palabra **ENÓLOGO**, persona entendida en **ENOLOGÍA**, 'de conocimientos relativos a la elaboración de los vinos', del griego οἶνος 'vino' y λόγος 'conocimiento'.

Al estudiar un tipo de neutros de la tercera declinación del griego, apareció la palabra ὄνομα, de la que deriva **ONOMÁSTICA**, en cuyo significado de 'día en que se celebra su santo' resultó desconocida para algunos de los alumnos.

Palabras interesantes y comentadas en clase han sido las derivadas del término griego πάθος (*pathos*), que en el diccionario manual griego -español Vox se define como 'todo lo que uno experimenta o siente', 'sufrimiento', 'enfermedad', 'estado de alma'. Además de **PATOLOGÍA**, 'parte de la medicina que estudia las enfermedades', su adjetivo, **PATOLÓGICO**, y otro adjetivo, **PATÓGENO**, de πάθος y γένος (*génos*) que significa 'que origina o desarrolla una enfermedad', derivan igualmente de πάθος (*pathos*) palabras terminadas en *-patía* y *-pata* como **PSICÓPATA**, 'persona que sufre una anomalía psíquica', y **LUDOPATÍA**, 'adicción patológica a los juegos electrónicos o de azar'. Otras palabras dignas de comentario fueron **EMPATÍA** 'capacidad de identificarse con los sentimientos de alguien' y **SIMPATÍA**.

Palabras de origen griego y comentadas en clase han sido también **EFEMÉRIDES**, 'acontecimiento notable que se recuerda en cualquier aniversario de él', y **EFÍMERO**, 'que tiene la duración de un solo día', ambas derivadas de la palabra griega ἡμέρα, 'día'. Asimismo, al hablar de la escultura de Atenea en el Partenón, se aprendió el significado del adjetivo **CRISOELEFANTINO** de origen griego y que significa 'de oro y marfil'.

Al estudiar el mito minoico del laberinto de Creta y tener ocasión de conocer acerca del mítico constructor, Dédalo, tuvieron ocasión de aprender el nombre común

DÉDALO que precisamente hace referencia a un laberinto o a algo confuso y enredado.

Aparte de las palabras, al estudiar los apartados de cultura clásica de las materias de latín y griego, hemos tenido oportunidad de explicar y comentar ciertas expresiones procedentes de la mitología clásica como **la tela de Penélope, el hilo de Ariadna, el talón de Aquiles, oír cantos de sirenas, la espada de Damocles, ser la manzana de la Discordia, armarse la de Troya**, que podrían ser tema para otra colaboración.